

제18회 국제 언어학 올림피아드

라트비아 벤츠필스, 2021년 7월 19일 - 23일

단체전 해답

(a)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
AS	N	E	AF	BC	V	W	AR	L	AM	BH	D	AH
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
AL	AQ	BG	AI	P	AT	AK	AJ	BA	AW	AX	AZ	BF
27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
B	AU	F	O	A	C	AV	S	AN	AC	BI	BB	
39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51
AY	J	I	AO	Q	T	H	G	BD	BE	R	Y	AG
52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62		
AP	BJ	X	M	AD	U	Z	AE	AA	AB	K		

- (b)
- Ariengatu nóguchu nun nabuidunu muna. —나의 어머니가 나에게 집을 쓸라고 얘기했어.
  - Hísieti uwi lun. —그는 고기를 좋아해.
  - Nani guríara to. —이 배는 내 거야.
  - ¿Ka babuserubai? —너는 무엇을 원해?
  - Ibidieti nun átirila irumu tau. —나는 그녀가 몇 살인지 몰라.
  - Yumbuitibu hamuga anhabu giara. —너는 올 수 있으면 올 거야.
  - Áfarati búguchi aban ounli. —너의 아버지는 개를 죽였어.
  - Háluaha háfuridun óuchaha haruga. —그들은 내일 나가서 물고기 잡기를 시도할 거야.
  - Nidin aríahai úduraü. —나는 물고기를 보러 갔어.
  - Nuguya mabuseruntina nuádigimari. —나는 일하기 원하지 않았어.
  - ¿Ka tiri lani señora? —그의 아내의 이름은 무엇이야?
  - Ariha hamutina súdara. —경찰이 나를 보았어.
  - ¿Ka abu ludin? —그는 누구와 함께 왔어?
  - ¿Ka biribai? —너의 이름은 무엇이야?
  - Wagía madüguntiwa guríara. —우리는 배를 만들지 않아.
  - Máfaru numutu hiñaru to. —나는 이 여자를 죽이지 않았어.
- (c)
- 나는 너의 아버지의 이름을 몰라. —Ibidieti liri búguchi nun.
  - 그들은 이 장소를 보지 않아. —Marihin hamuti fulaso le.
  - 너희는 이 남자의 이름을 몰라. —Ibidieti liri eyeri le hun.
  - 이 빗자루는 우리 거야. —Wani abuidagülei le.
  - 너는 나를 죽이지 않았어. —Máfaru bumutina.
  - 우리는 이 배를 보지 않아. —Marihin wamuti póupoutu le.
- (d)
- i.
- |                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| • 여자 —hiyaro    | • 너 —bui             |
| • 할머니 —kuthu    | • 죽이다 —farun         |
| • 귀 —dike       | • 자다 —donkon         |
| • 손 —khabo      | • 보다 —dukhun         |
| • 팔 —duna       | • 다음 —diki           |
| • 저것 (남성) —lira | • 하나 —aba            |
| • 저것 (여성) —tora | • 둘 (=2) —biama/bian |
- ii.  $m > n$

(e)

가리푸나어 (여성 화자)	가리푸나어 (남성 화자)	로코노어	카리냐어	한국어
eyeri	wügüri	wadili	wokory	남자
ati		athi		후추
nugía (nuguya)	au	dei	awu	나
núgudi		dakoti	ypupuru	나의 발 (신체 부위)
búbara		bubada	ajamosaiky	너의 손톱/발톱
hati		kathi	nuno	달
baligi		balishi	werùnòpo	재 (=타고 남은 것)
bugía (buguya)	amürü	bui	amoro	→ (d)
núgüra		dakora		나의 그물침대
hiñaru	würi	hiyaro	woryi	여자
hugía (huguya)		hui	amyjaron	너희
úrüwa		kabun	oruwa	셋
uburei	günwüri	bodehi	kowai	뉘싯바늘
hürü	wayumu	koa	wajumo	게 (동물)
dunuru		kodibio	tonoro	새 (동물)
niligün	yegü	dalikin	yjegy	나의 애완동물
awasi		marishi	awasi	옥수수
lígiri		lushiri	enàtary	그의 코
guríara			kurijara	배 (탈것)
ubanaü		banahu	ore	간 (신체 기관)
agifida		shifen	ituna	쓴 맛이 나다
mua		horhorho	nono	땅
gimara		shimarha	pyrywa	화살
duna		oniabo, iniabo	tuna	물
hayaba		khayaba	kusipo	벼룩
watu		ikikhodo	wàto	장작
weyu		hadali	weju	해 (천체)
bena		bahu rheroko	pena	문
núbana		dabana	yjere	나의 간
dübü		shiba	topu	돌
úraü		udaha	pi	피부

- (f) i. 1. Bian thoyothonon dadukha. —B. 나는 두 명의 여인을 보았어.  
 2. Bian horhorho yâka. —A. 여기에 두 개의 지형이 있어.  
 3. Bian kasakabo diki landa. —J. 그는 이틀 후에 도착했어.  
 4. Dashî danoro diakoka. —M. 나의 머리는 나의 목 위에 있어.  
 5. Dashimakufa hîri lokoâ hu. —E. 나는 너희를 너희의 이름으로 부를 거야.  
 6. Ikî kolokoka to hime. —G. 생선은 불 속에 있어.  
 7. Ludukha to kabadaro. —F. 그는 재규어를 보았어.  
 8. Lufarafa to kabadaro oma. —C. 그는 재규어와 싸울 거야.  
 9. Lufarafa. —I. 그는 싸울 거야.  
 10. Lufarufa aba kabadaro. —L. 그는 어떤 재규어를 죽일 거야.  
 11. Namithadufa de. —H. 그들은 나를 조롱할 거야.  
 12. To thoyotho kanabafa to kodibiobe khonan. —K. 여인이 새들을 경청할 거야.  
 13. To thoyotho kanabufa to kodibiobe. —D. 여인이 새들을 들을 거야.
- ii. 14. Lufarufa aba kabadaro tora hiyaro oma. —그는 저 여자와 함께 어떤 재규어를 죽일 거야.  
 15. Hushimaku we. —너희는 우리를 불렀어.  
 16. Horhorho diakoka to shibabe. —둘들은 땅에 있어.
- iii. N. 남자는 경청할 거야. —Li wadili kanabafa.  
 O. 우리는 웃을 거야. —Wamithadafa.  
 P. 그들은 소리칠 거야. —Nashimakafa.  
 Q. 여기에 세 명의 남자가 있어. —Kabun wadililon yâka.

(g)

- |                    |                     |                         |
|--------------------|---------------------|-------------------------|
| • abu —...와 함께     | • anura —도망치다       | • irumu —년 (시간의 단위)     |
| • ábuna —파종하다      | • ariha —보다         | • ladüga —때문에           |
| • achülüra —도착하다   | • ariñaha —얘기하다     | • ligía —그, 그것이...인 이유야 |
| • adeira —찾다       | • arüna —팔          | • nugía (nuguya) —나     |
| • adüga —하다        | • ásurâ —마치다        | • ou(n)we —죽다           |
| • adumureha —이야기하다 | • áwaha —부르다        | • súdara —경찰            |
| • adura —쏘다        | • ayawa —울다         | • sun —모두               |
| • áfara —죽이다       | • bugía (buguya) —너 | • tugía (tuguya) —그녀    |
| • afeidira —읽다     | • ebelura —입학하다     | • uagu —...를 위하여        |
| • áfurida —나가다     | • eifi —콩           | • úduraü —물고기           |
| • áluaha —수색하다     | • eiga —먹다          | • umadaü —친구            |
| • aluguraha —팔다    | • hagía —그들         | • un —...로, ...에게       |
| • anhein —만약에      | • halaü —의자         | • wagía —우리             |
| • anihein —가지다, 있다 | • íchiga —주다        | • ya —여기                |